**DAWLADDA DEEGAANKA SOOMAALIDA ITOOBIYA**

**DHOOL GAZETA**

**Somali Regional State of Ethiopia**

**የኢትዮጵያ ሶማሌ ክልላዊ መንግሥት**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Qimaha  ያንዱ ዋጋ  Unit Price  ብር | Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Golaha Xildhibaanada  Dawladda Deegaanka SoomaalidaItoobiya | | | 🖂 392 |
| Bayaanka Tirsi 173/2009  Bayaanka miisaaniyada 2010 SMI ee Dawladda Deegaanka Soomaalida Itoobiya……………… …**.**Bog 1 | | ›ªÏ lØ` 173/2009 ¾2010 uËƒ ¯Sƒ ¾›=ƒÄåÁ fTK? ¡ML© S”ÓYƒ ¾uËƒ ›ªÏ………………….……… ገጽ 1 | Proclamation No.173/2017  2010 Budget Proclamation of Somali Regional State of Ethiopia…………………..Page 1 | |
| BAYAAN TIRSI 173/2009BAYAANKA MIISAANIYADA DAWLADDA DEEGAANKA EE S.M. 2010Maadaama ay lagama maarmaan noqotay in wakhitigeeda la ansixiyo Lana qaybiyo miisaaniyada loo qoondeeyey Xafiisyada Dawladda Deegaanka Soomaalida Itoobiya ee Sanad Miisaaniyadeedka 2010 TI, sida uu dhigayo qodobka 47(2, S) Dastuurka Dawladda Deegaanka Soomaalida Itoobiya, Dawlada Deegaanku waxay awood u leedahay inay diyaarsato maamushana Miisaniyadeeda.Maadaama ay lagama maarmaan noqotay in si rasmi ah loo bayaamiyo Miisaaniyada Dawladda Deegaanka ee Sanad Miisaaniyadeedka 2010 ee tirsiga Itoobiya, si waafaqsan qodobka 62(7) ee Dastuurka Jamhuuriyada Demoqraadiga Federaalka Itoobiya ee uu Golaha Federaalku u dajiyey nidaamka loo qaybsanayo Dakhliga wadaaga ah ee Dawladda Federaalka iyo Dawlad- Deegaanedyada, iyo sidoo kale Miisaaniyada kabista ee ay Dawladda Federaalku siiso Dawladd Deegaaneedyada. | | **›ªÏ lØ` 173/2009** ¾2010 uËƒ ¯Sƒ ¾¡MK< S”ÓYƒ ¾uËƒ ›ªÏ K2010 ¯.U ¾uËƒ ¯Sƒ ¾›=ƒÄåÁ fTK? ¡ML© S”Óeƒ KT>Ÿ“¨<’< Y^­‹“ ›ÑMÓKA„‹ ¾T>ÁeðMÑ¨<” uËƒ u¨p~ uSîÅp“ Y^ LÃ KTªM u}hhK¨< ¾›=ƒÄåÁ fTK? ¡ML© S”Óeƒ QÑ S”ÓYƒ ›”kî 47(2.g) SW[ƒ ¾¡MK< S”Óeƒ ¾^c<” uËƒ ¾T²ÒËƒ“ ¾Te}ÇÅ` YM×” ÁK¨< uSJ’<'  ¾2010 ¾uËƒ ¯Sƒ ¾¡MK< S”Óeƒ uËƒ u¨p~ uT¨Ï uTeðKÑ<“ u›=ƒÄåÁ ôÈ^L© Ç=V¡^c=Á© ]øwK=¡ QÑS”ÓYƒ ›”kê 62(7) SW[ƒ ¾¡MM“ ¾ôÈ^M S”Óeƒ ¾Ò^ Ñu= ¡õõM እ”Ç=G<U ¾ôÅ^M S”Óeƒ K¡MKA‹ KT>cÖ¨< ÉÔT SÖ” ¾ôÈ\_i” U¡` u?ƒ v¨×¨< kS` SW[ƒ uSJ’<' | PROCLAMATION NO. 173/20172010, THE REGIONAL GOVERNMENT BUDGET PROCLAMATION **WHEREAS**, it has become necessary to approve and disburse on time the budgetary appropriation for undertakings bythe Somali Regional State of Ethiopia during the 2010 (E.C.) Fiscal Year, pursuant Article 47(2.H) of the State constitution, it has the power to draw up and administer its budget;  **WHEREAS***,* it has became necessary to proclaim officially the 2010 fiscal year, budget of the Regional State pursuant to Article 62(7) of the constitution of The Federal Democratic Republic of Ethiopia, the house of the federation decided and developed the formula to be followed in respect of sharing of the concurrent revenue as between Federal Government and Regional States as well as in respect of subsidies to be made to the Regional States by the Federal Government. | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Bayaan Tirsi 173/2009 Bog 2 | አዋጅ lØ`173/2009 ገጽ 2 | Proclamation No.173**/**2017Page 2 |
| Maadaama oo ay tahay in la go’aamiyo Miisaaniyada kabista ah ee la siiyo Degmooyinka iyo Maamulada Magaalooyinka, iyada oo lagu salaynayo Qaaciidada uu Ansixiyay Golaha Deegaanku S.M 2010, taas oo shaqayn doonta mudo Sadex sano ah laga bilaabo S.M 2010 -2012 T.IMaadaama oo lagu qeexay Dastuurka in Dawlada Deegaanku ay yeelato awood ay ku hanti dhowrto kuna daba gasho Miisaaniyada loo qoondeeyay Xafiisyada heer Degaan, Degmooyinka iyo kuwa Magaalooyinkaba; Ayaa haddaba, si waafaqsan Qodobka 49(3) (B) ee Dastuurka dib loo habeeyay ee Deegaanka, Golaha Xil-dhibaanada Deegaanku waxay bayaamiyeen sidan hoos ku xusan:-Qaybta KoowaadGuud Ahaan1:- Bayaankan waxaa lagu magacaabi doonaa “Bayaanka miisaaniyada 2010 SMI ee Dawlada Degaanka Soomaalida Itoobiya*”*Bayaan Trsi173/2009.2: Miisaaniyada Xafiisyada heer Degaan oo ay ku jiraan Miisaaniyada lagu hiigsanayo Yoolasha Horumarka waara, Miisaaniyada Caawimaada dibada, Miisaaniyada Degmooyinka iyo Magaalooyinka iyo sidoo kale Qoondaha Dakhliga uu Degaanku soo saaro ayaa halkan lagu qoondeeyey Sanad-miisaaniyadeedka ka bilaabmaya 1da Hamle 2009 T.I kuna dhamaanaya 30ka Sane 2010 T.I. Sida ku qeexan Shaxda halkan ku lifaaqan, ayaa waxaa awood loo siiyay in laga bixiyo cadadkaas Qasnada guud.Miisaaniyada Mashaariicda iyo       mida Caadiga ee heer Deegaan (Marka laga reebo Miisaaniyada SDG)               = 8,778,098,012Miisaaniyda kabista ee Degmoyinka = 4,909,239,506Miisaaniyada Kabista Maamul Magaalooyinka = 919,992,502 | ¾¡MK<” U¡` u?ƒ vìÅk¨<“ Ÿ**2010 -2012** ¾uËƒ ¯Sƒ Y^ KÃ ¾T>¨<M ¾uËƒ ¡õõM kS` SW[ƒ K¨[Ç­‹“ ¾Ÿ}T ›e}ÇÉa‹ ¾T>cÖ¨<” ¾uËƒ ÉÔT S¨c” cKT>•`uƒ'  ¾¡MK< S”Óeƒ uQÑ-S”ÓY~ SW[ƒ K¡MK< S/u?„‹“ K¨[Ç“ KŸ}T ›e}ÇÅa‹ ¾}SÅu¨<” uËƒ ¾SS`S`“ ¾Sq×Ö` YM×” ÁK¨< uSJ’<'¾¡MK< U¡` u?ƒ u}hhK¨< ¾¡MK< QÑ-S”ÓYƒ ›”kê 49(3) (G) Sc[ƒ ¾T>Ÿ}K¨<” ›¨<ÍDM::  **¡õM ›”É**  **ÖpLL**  1**:-** ÃI ›ªÏ **#¾2010** ¾**uËƒ ¯Sƒ ¾›=ƒÄåÁ fTK? ¡ML© S”Óeƒ ¾uËƒ ›ªÏ lØ` 173/2009**$ }wKA K=Öke Ã‹LM::  **2** ŸNUK? 1 k” 2009 ¯.U ËUa ?c’@ 30 k” 2010 ¯.U uT>ðìS¨< u›”É ¾uËƒ ¯Sƒ Ñ>²? ¨<eØ u¡MK< S”Óeƒ ŸT>cucu¨< Ñu=' ŸôÈ^M S”Óeƒ ÉÔT& Ÿ³Lm ¾MTƒ Óx‹ uËƒ“ ŸK?KA‹ ¾Ñu= U”à‹ ŸT>Ñ–¨< Ñ”²w LÃ ከዚህ ጋር በተያያዘው ሠንጠረ» ¨<eØ K}Ökc<ƒ Y^­‹“ ›ÑMÓKA„‹ ቀጥሎ እንደተመለከተው:-  G). K¡MM S/u?„‹ ¾SÅu—“ ¾"úታM ¾ወጪዎች w` = **8,778,098,012**  K). K¨[Ç ›e}ÇÅa‹ ¾T>cØ ÉÔT w` **= 4,909,239,506**  N). KŸ}T ›e}ÇÅa‹ ¾T>cØ ÉÔT w` **=**  **919,992,502** | **WHEREAS**, the amount of subsidies to be made to woredas and cities administrations has to be decided based on the formula set by the Regional Council which shall be used for three years from 2010-2012 (E.C.) Fiscal Year.  **WHEREAS**, pursuant to the State constitution, the Regional Government has the power to audit and inspect the budget appropriations made to public bodies at Regional woredas and city Administrations. now therefore, in accordance with Article 49(3, A) of the Revised State Constitution, the State Council hereby proclaimed as follows:- PART ONEGENERAL1. This Proclamation may be cited as the "2010 Fiscal Year of Ethiopian Somali Regional State Budget Proclamation No. 173/2017."2. The State budget is hereby appropriated for the fiscal year commencing on hamle 1, 2009 E.C. and ending on sane 30, 2010 E.C from the Regional State Revenue, Federal Government subsidy, other funds and the sustainble development goals budget for undertakings as set forth in the schedule hereto;-For capital and recurrent expenditures at Regional level (Except SDG Budget) birr = 8,778,098,012For Subsidy Appropriation to woredas = 4,909,239,506  1. For Subsidy Appropriation toCity Administrations **=** **919,992,502** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Bayaan Tirsi 173/2009 Bog 3 | አዋጅ lØ` 173/2009 ገጽ 3 | | Proclamation No. 173/2017 Page 3 | |
| Wadarta Guud = 14,607,330,020(Toban iyo Afar bilyan, Lix boqol iyo Todoba Milyan, Sadex Boqol iyo Sodon kun iyo Labaatan Birr) Miisaaniyada Yoolasha Hiigsiga Horumar waara (SDG) oo dhan Birr 698,600,000 (Lix Boqol Sagaashan iyo Sideed Milyan iyo Lix Boqol oo Kun oo Birr). **Wadarta Guud ee Miisaaniyada** **Dawladda Deegaanka ee SM. 2010** T.I **=** **15,305,930,020**  **(Toban iyo Shan Bilyan Sadex Boqol iyo Shan Milyan, Sagaal Boqol iyo Sodon kun iyo Labaatan Birr).**  3: Miisaaniyada loo qoondeeyay mashaariicda looma wareejin karo miisaaniyada joogtada ah**.** QAYBTA LABAADMAAMULKA MIISAANIYADA4. Awooda Dawladda Deegaanka  1. Xafiiska Maaliyada iyo Horumarinta dhaqaalaha waxaa loo awood siiyey inuu fasaxo una qaybiyo dakhliga dawlada deegaanka iyo lacagaha kaleba caddadka halkan loogu qoondeeyay xafiisyadooda marka ay soo codsadan madaxda xafiisyada ay khusayso. 2. Xafiiska waxaa loo awood siiyay in uu qoraal ku sameeyo ciwaanka miisaaniyada la qoondeeyay, ciwaan hoosaadka mashruuca ama barnaamijka xafiiska dawlada, kolba ka uu yahay, waana in uu talaabada lagama maarmaanka ah ka qaataa isticmaalka dayn ama deeq kasta oo dheeraad ah haday tahay lacag iyo/ama wax ka duwan oo laga helo ilaha gudaha ama dibada looguna talo galay fulinta miisaaniyada mashaariicda ama barnaamijyada joogtada ah. 3. Qodobka 17aad ee bayaanka maamulka miisaaniyada deegaanka dib loo habeeyay waa in loo adeegsada qoraalada xisaabaadka uu xafiiska Maaliyada iyo Horumarinta Dhaqaaluhu u sameeyo si waafaqsan Qod-Hoosaadka 3aad ee bayaankan. | ድU` w` = 14,607,330,020 (›Y^ ›^ƒ u=K=¾” cÉcƒ S„ evƒ T>K=Ä” Zeƒ S„ dLd g=I HÁ w` w‰) እ”Ç=G<U K²Lm ¾MTƒ Óx‹ TeðìT>Á ¾T>¨<M w` 698,600,000 (cÉcƒ S„ ²ጠና eU”ƒ T>K=Ä” cÉcƒ S„ g=I w`) **K2010 ¯.U ¾uËƒ ¯Sƒ K¡MK< S”ÓYƒ ¾}ðkÉ uËƒ ÖpLL ÉU`** = **15,305,930,020**  (›Y^ ›Ueƒ u=K=Â” Zeƒ S„ ›Ueƒ T>K=Â” ²Ö˜ S„ dLd g=I HÁ w`) K¡MK< S”ÓYƒ ወጪ ሆኖ እንዲከፈል በዚህ አዋጅ ተፈቅዷል፡፡  3.K"úታM ýaË¡„‹ ¾}SÅw uËƒ ¨Å SÅu— uËƒ T³¨` ›ÃðkÉU::  **¡õM G<Kƒ**  **¾uËƒ ›e}ÇÅ`** 4. ¾¡MK< S”Óeƒ YM×”  1. ¾¡MK< ¾Ñ”²w“ ›=¢•T> MTƒ u=a Ÿ¡MK< Ñu=“ ŸK?L U”ጭ uT>SKŸ}¨< ›"M ¾uLÃ HLò uT>ÖÃluƒ Ñ>²? እ”Ç=ŸðM ተፈቅዶላት ታዞM:: 2. u=a¨< KS”Óeƒ S/u?„‹ ¾}SÅw ¾ýaË¡„‹“ ýaÓ^V‹ "úታM uËƒ u›`°eƒ“ u”®<e ›`°eƒ uSK¾ƒ ÃS²ÓvM:: u}ÚT]U Ÿ¨<ÜU J’ Ÿ›Ñ` ¨<eØ U”ß uÑ”²wU J’ u›Ã’ƒ ¾}Ñ–¨<” °`Çታ“ wÉ` KsT> ýaË¡„‹“ ýaÓ^V‹ TeðìT>ÁKTªM ›eðLÑ>¨<” ¾Te}"ŸÁ እርምጃ ¾እንዲወሰድ eM×” }cØ„ታM:: 3. እ”ÅÑ“ u}hhK¨< ¾¡MK< óÃ“”e ›e}ÇÅ` ›ªÏ ›”kê 17 SW[ƒ ¾Ñ”²w“ ›=¢•T> MTƒ u=a uT>Á¨×†¨< ¾H>dw pë‹“ QƒS„‹ uSታÑ´ ¾²=I ”®<e ›”kê (3) }ðíT> SJ” ›Kuƒ:: | | Total = 14,607,330,020 (fourteen Billion, Six Hundred Seven Million, Three Hundred Thirty Thousand, Twenty Birr). As well as  Budget The Sustainble development goals for birr = 698,600,000 (Six Hundred Ninety Eight Million, Six Hundred Thousand Birr).  **Ground total of 2010 FY of Regional State Budget** = **15,305,930,020**  **(Fifteen Billion, Three Hundred Five Million, Nine Hundred thirty Thousand, Twenty Birr). Is hereby authorized to be paid to the Regional Government.**  3:-No transfer shall be made from the capital budget appropriation to recurrent budget.  **PART TWO** BUDGET ADMINISTRATION4. Powers of The Regional State organs  1. The Bureau of Finance and Economic Development is hereby authorized and directed, upon the request of the heads of the concerned Government organs, to disburse out of the regional Government revenues and other funds the amounts appropriated herein. 2. The Bureau is hereby authorized to record on their appropriated budgetary head, sub-head, project, or program, as the case may be, and undertake all acts necessary for the utilization of any additional loan or aid in kind and/or cash obtained from foreign or local sources for carrying out capital project or recurrent programs of Public bodies, 3. Article 17 of the revised regional government finance proclamation shall apply to the accounts recorded and formats and discriptions issued by the Bureau of Finance and Economic Development pursuant to sub article 3 of this proclamation. | |
| Bayaan Tirsi 173/2009 Bog 4 | አዋጅ lØ`173/2009 ገጽ 4 | | Proclamation No. 173/2017 Page 4 | |
| 5: - Wareejinta MiisaaniyadaIyadoo aan la jabinayn bayaanka maamulka miisaaniyada deegaanka qodobadiisa 17aad ilaa 20aad, kala wareejinta miisaaniyada waxaa loo fulinayaa sidan soo socota:B) Golaha Hawl Fulinta ee DegaankaMiisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay ciwaan (code) ama ciwaan xige (sub code) waxay u wareejin karaan ciwaan (code) ama ciwaan xige kale oo isla sanadaas miisaaniyad aan loo qoondeyn.Miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay xafiis ayay u wareejin karaan xafiis kale, marka ay timaad baahi noocaas ah oo uu Goluhu ku qanco.Miisaaniyada mashruuc ee loo qoondeeyey xafiis ayay u wareejin karaan xafiis kale, marka ay timaado baahi noocaas ah oo uu goluhu ku qanco.Qoondada miisaaniyada caadiga ah waxay u wareejin karaan miisaaniyada mashaariicdaQoondada miisaaniyad kasta oo loo sameeyay degmooyinka oo aan la isticmaalin waxay u wareejin karaan adeegyada kale ee isla degmadaas.Golaha hawl fulinta waxaa loo awood siiyay jajabinta miisaaniyada loo qoondeeyay mashaariicda cusub.In ay qoondaynta miisaaniyada mashaariicda ee mashaariicda soo socotay u wareejiyaan mashaariic cusub oo aan hore loogu qoondayn miisaaniyad. | 5:- **¾uËƒ ´¨<¨<`**  u¡MK< ¾óÃ“”e ›e}ÇÅ` ›ªÏ Ÿ›”kê 17 እeŸ 20 ¾}SKŸ}¨< ÁK<ƒ É”ÒÑ@­‹ እ”É}Öuk J•&¾uËƒ ´¨<¨<` uT>Ÿ}K¨< G<’@ታ ÃðìTM::  **G). ¾¡MK< "u=’@ ›"M**   1. ¾"úታM uËƒ ¾}ðpÉLƒ ¾ýaË¡ƒ ›`°eƒ ¨ÃU ”®<e ›`°eƒ uuËƒ ¯S~ LM}Á²Lƒ K?L ýaË¡ƒ Á³¨<^M:: 2. "u=’@¨< ›eðLÑ> J• c=ÁÑ–¨< K›”É SY]Á u?ƒ ¾}SÅu¨<” SÅu— uËƒ ¨Å K?L Se]Á u?ƒ ¾uËƒ ´¨<¨<\” K=ðpÉ Ã‹LM:: 3. "u=’@¨< ›eðLÑ> J• c=ÁÑ–¨< K›”É Se]Á u?ƒ ¾}SÅu¨<” ¾"úታM uËƒ ¨Å K?L Se]Á u?ƒ ¾uËƒ ´¨<¨<\” K=ðpÉ Ã‹LM:: 4. KSÅu— uËƒ ¾}ðkÅ¨<” ¨Ü ¨Å "úታM uËƒ T³¨` Ã‹LM:: 5. K¨[Ç­‹ Ÿ}ðkÅ uËƒ e^ LÃ ÁMªK T”—¨<U ›Ã’ƒ uËƒ ¨Å K?KA‹ ›eðLÑ>¨< e^­‹“ ›ÑMÓKA„‹ K=Á³¨` Ã‹LM&& 6. "u=’@¨< K¯S~ Ÿ}SÅu¨< uËƒ K›Ç=e ýaË¡„‹ ¾uËƒ ÉMÉMእ”Ç=Å`Ó }ðpÊM:: 7. ¾"úታM ýaË¡„‹ Ÿ}SÅu¨< uËƒ uuËƒ ¯S~ LM}Á²Lƒ ¨Å K?L ›Ç=e ýaË¡ƒ Á³¨<^M:: | | 5:- Budget Transfer Without prejudice to the provisions of Articles 17-20 of Finance Administration Proclamation budget transfer shall be executed as follows;-  A) **Cabinet of the Regional State** 1. Transfer from the appropriation of codes or sub codes of recurrent budget to another code or sub code for which yearly budgetary appropriations have not been made.2. Transfer of recurrent budget from one public body to the other can be made upon authorization of the cabinet Council.3. Transfer from capital budget appropriation of a bureau to another bureau when the cabinet deems necessary.4. Transfer of budgetary appropriations from recurrent budget to capital budget.5. Transfer of unutilized budgetary appropriations made to woredas to other works and services within that woreda.6. The Cabinet Council of State Government is hereby authorized to appropriate capital budget allocated for a new project.8 Transfer from capital budgetary appropriations made for on going commitments to new projets which budgetary appropriations have not made in budget year, | |
| Bayaan Tirsi 173/2009 Bog 5 | አዋጅ lØ`173/2009 ገጽ 5 | | Proclamation No. 173/2017 Page 5 | |
| T).Xafiiska Maaliyada Iyo Horumarinta DhaqaalahaIyada oo uu sideeda yahay qodobka 7 B(3) ee kor ku xusan, miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen ayuu u wareejin karaa ciwaan/ ciwan xigeen kale oo isla xafiiskaas ah ama xafiisyada hoos yimaad marka uu codsado xafiiska ay khusayso.Miisaaniyada hal mashruuc loogu qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen wuxuu u wareejin karaa ciwaan/ciwaan xigeen oo isla mashruucaas ah.Miisaaniyada hal mashruuc loogu qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen wuxuu u wareejin karaa ciwaan/ciwaan xigeenka mashruuc kale oo isla xafiiskaas ah marka uu sidaas ka soo codsado isla xafiiskaasi.Miisaaniyada kaydka ee loo qoondeeyay mushaarooyinka wuxuu u wareejin karaa sixitaanka korodhka iyo mushaarka iyo baahiyaha miisaaniyadeed eek u timaada Xafiisyada Dawlada ee Miisaaniyada Hawlfulinta iyo Miisaaniyada Mashaariicdaba.Miisaaniyada kaydka guud (Non Salary Contingency) wuxuu u wareejin karaa Miisaaniyada Caadiga ah iyo Miisaaniyada Mashaariicda, markuu ansixiyo Golaha fulintu.Miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay balan qaad hore ama hawlo la soo dhaafay (past commitments) wuxuu u wareejin karaa ciwaan iyo ciwaan xigeen kale.Miisaaniyada joogtada ah ama Mashaariicda ee aan la isticmaalin waxaa uu u wareejin karaa bixinta daynta DDSI iyo baahida Miisaaniyadeed ee ku timaada Xafiisyada Dawlada. | K). **¾Ñ”²w“ ›=¢•T> MTƒ u=a**   1. Ÿ²=I uLÃ u›”kê 7 (G)(3) SW[ƒ ¾}SKŸ}¨< እንÅ}Öuk J• Ñ<Ç¿ ¾T>SKŸ}¨< u=a ØÁo SW[ƒ uTÉ[Ó u›”É S/u?ƒ ¨<eØ K›”É ›`°eƒ ¨ÃU ”®<e ›`°eƒ ¾}SÅuKƒ” SÅu— uËƒ ¨Å K?L ›`°eƒ“ ”®<e ›`°eƒ ¨ÃU ¨Å }Ö] S/u?„‹ K=Á³¨<` Ã‹LM:: 2. uËƒ ¾}SÅuKƒ ¾ýaË¡ƒ ›`°eƒ ¨ÃU ”®<e ›`°eƒ ¨Å K?L ¾ýaË¡ƒ ›`°eƒ“ ”®<e ›`°eƒ K=Á³¨<` Ã‹LM:: 3. Ñ<Ç¿ uT>SKŸ}¨< u=a ØÁo SW[ƒ u›”É S/u?ƒ K›”É ýaË¡ƒ u›”É ›`°eƒ ¨ÃU ”®<e ›`°eƒ ¾}SÅu¨<” uËƒ ¨Å S/u?~ K?L ýaË¡ƒ ›`°eƒ“ ”®<e ›`°eƒ KT³ª` Ã‹LM:: 4. KÅV¨´“ ›uM SÖvumÁ“ƒ ¾}Á²¨< uËƒ Kእ`Ÿ” ßT]“ ›Ç=e K}ðkÆ ¾Y^ SÅx‹ ¾ÅV¨´ Te}"ŸÁ K=ðpÉ Ã‹LM:: 5. KM¿M¿ SÖvumÁ’ƒ ¾}SÅw uËƒ (ÅS¨´ ÁMJ’< SÖvumÁ­‹) u"u=’@¨<c=ðpÉ ¨É SÉu—“ "úታM uËƒ T³¨` Ã‹LM:: 6. ›ekÉV vK<ƒ ¯Sታƒ ÓÈታ­‹ ¡õÁ ¾}Á² SÅu— uËƒ ¨Å K?L ›`°e„‹“ ”®<e ›`°e„‹ T³ª` Ã‹LM:: 7. KSÅu—U J’ K"úታM ýaË¡„‹ }ðpÊ ue^ LÃ ÁMªK? uËƒ ¾¡MK< S”ÓYƒ °Ç ¡õÁ“ K?KA‹ ¾S”ÓYƒ S/u?„‹ ØÁo­‹ KSgð” K=Á³¨<` Ã‰LM:: | | 1. **Bureau of Finance and Economic Development** 2. Notwithstanding with a provision of Article 7(A, 3) hereof Transfer shall be made from appropriations for recurrent budget of one code/sub code within the same bureau or to another bureaus accountable to it, where requested by the concerned bureau. 3. Transfer From appropriations made for recurrent budget of a code or sub code to a code or sub code of the same project. 4. A budget appropriated for one project under a code or sub code shall be transferred to code or sub code of another project under the same bureau upon the request of the same bureau. 5. The budget appropriated for the contingency of salary and allowance shall be transferred upon the adjustment of salary scale and reclassification of the codes. 6. The budget appropriated for non salary contingency shall be transferred to recurrent and capital budget upon approval of the Cabinet Council. 7. From the appropriations under the recurrent budget made for past commitment shall be transferred to another codes or sub codes. 8. Unutilized recurrent or capital budget appropriations shall be transferred to cover the loan expenditure of the Regional State and other budgetary resquest from public bodies. | |
| Bayaan Tirsi 173/2009 Bog 6 | | አዋጅ lØ`173/2009ገጽ 6 | | Proclamation No. 173/2017 Page 6 | |
| 8. Qoondaynta miisaaniyada joogtada ee mushaaarooyinka iyo gunooyinka waxaa uu u wareejn karaa kharaashka hawl fulinta iyo Mashaariicdaba.9. Qoondaynta miisaaniyad kasta oo loo sameeyay degmooyinka ama Maamul Magaalooyinka oo aan la isticmaalin Sanad Miisaaniyadeedka dhexdiisa waxay u wareejin karaan baahiyaha kale ee isla Degmada ama Maamulka Magaalada ah, marka Golaha fulinta Degmada ama Maamulka Magaaladu uu soo ansixiyo.QAYBTA SADEXAADQONDAYNTA MIISAANIYADA 20106. Miisaaniyada Guud ee Deegaanka Kabista Khasnada dhexe ee federaalka  **,**  **11,505,080,020** Deeqda dibada ee Federalka = 34,250,000Dakhliga Deegaanka S.M.2010 T.I = 3,000,000,000Miisaaniyada Hadhaaga ah ee ka soo wareegtay SM.2009 T.I = 68,000,000Hiigsiga Yoolasha Horumarka Waara (SDG) ee Khasnada dhexe ee Federalka = 698,600,000.00Wadarta Guud ee Miisaaniyada deegaanka = 15,305,930,020(Toban iyo Shan Bilyan Sadex Boqol iyo Shan Milyan, Sagaal Boqol iyo Sodon kun iyo Labaatan Birr). 7 (1) **Miisaaniyada Xafiisyada Heer Deegaan**  Miisaaniyada Caadiga ah = **3,226,544,000**  Miisaaniyada Horumarinta Mashariicda (marka lagu daro Miisaaniyada SDG iyo Deeqda dibada)  **= 6,250,154,012**  **Wadar 9,476,698,012**  **(Sagaal Bilyan iyo Afar Boqol iyo Todobaatan iyo Lix Milyan, Lix Boqol iyo Sagaashan iyo Sideed kun iyo Toban iyo Laba Birr)** | | 1. KÅS¨´“ ›uM ¾}SÅwK?ƒ SÅu— uËƒ ¨Å e^ Te¡=ÁÍ ¨Ü­‹ K=Á³¨<` Ã‹LM:: 2. K¨[Ç­‹ ¨ÃU KŸ}T ›e}ÇÅa­‹ ¾}ðkÅ T”™¨<U ¾uËƒ ÉÔT እና uuËƒ ¯Sቱ ውስጥ ሥራ ላይ ያልዋሌ u¨[Ç¨< ¨ÃU uŸ}T¨< Se}ÇÅ` U/u?ƒ c=îÅp ¨Å K?L ¾¨[Ç¨< ¨ÃU ¾Ÿ}T¨< Y^­‹ KTªM K=Á³¨<` Ã‹LM::   **¡õM Zeƒ**  **¾2010 ¾}ðkÅ uËƒ**  6. **›ÖnLÃ ¾¡MK< uËƒ**  ŸôÈ^M ÓUÍ u?ƒÉÔT  **,   11,505,080,020**  ¾ôÈ^M ¾¨<Ü GÑ` °`Çታ **, 34,250,000**  ¾2010 ¯.U ¾uËƒ ¯Sƒ ¾¡MK< ÖpLL Ñu= **, 3,000,000,000**  ¾2010 ¯.U ¾uËƒ ¯Sƒ k] uËƒ , **68,000,000**  ŸôÈ^M ÓUÍ u?ƒ KU°} ¯S~ ¾³Lm ¾MTƒ Óx‹ TeðìT>Á uËƒ , **698,600,000.00**  **¾¡MK< ÖpLL uËƒ ÉU`** =  **15,305,930,020**  (›Y^ ›Ueƒ u=K=Â” Zeƒ S„ ›Ueƒ T>K=Â” ²Ö˜ S„ dLd g=I HÁ w`).  7(1**). K¡MM መ/ቤቶች ¾}SÅw uËƒ** KSÅu— uËƒ , 3,226,544,000K"úታM uËƒ (¾U°} ¯S~ ¾³Lm ¾MTƒ Óx‹ uËƒ ጨምሮ) , 6,250,154,012ÉU` , 9,476,698,012 **(²Ö˜ u=K=Ä” ›^ƒ S„ cv e**É**eƒ T>K=Ä” e**É**eƒ S„ ³×“ eU”ƒ** **g=I ›Y^ G<Kƒ w` w‰).** | | 8. The recurrent budget appropriation for salaries and allowances shall be transferred to operational expenditures.  9.Transfer of unutilized budgetary appropriations made to woredas and City Administrations to other works and services within that woreda or city Administration upon the approval of the administrative Council of the woreda or the City Administrations.  **PART THREE**  **BUDGET APPROPRIATION FOR 2010 F.Y**  6. **For the Regional Government Budget**  Subsidies from Federal Central treasury=  **11,505,080,020** Federal External Assistance = 34,250,000Revenue from the Region for 2010 F.Y = 3,000,000,000 Budget forward from 2009 budgetray Appropriation **=** **68,000,000** The sustainable development goals budget from federal treasury = **698,600,000.00** Ground Total Budget of the Regional State           = 15,305,930,020 **(Fifteen Billion, Three Hundred Five Million, Nine Hundred thirty Thousand, Twenty Birr).**  **7**(1):- **Budget For public bodies at Regional level**  Recurrent budget = **3,226,544,000**  Capital budget (including the Budget for sustainable development goals) = **6,250,154,012**  **Total**  =  **9,476,698,012**  **(Nine Billion, four Hundred Seventy Six Million, Six Hundred Ninety Eight Tweleve Birr***)*. | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Bayaan Tirsi 173/2009 Bog 7 | አዋጅ lØ`173/2009 ገጽ 7 | | Proclamation No. 173/2017 Page 7 | |
| 7 (2) Ilaha Miisaaniyada Xafiisyada Heer DeegaanKhasnada dhexe = 7,792,448,012Dakhliga heer deegaan = 1,650,000,000Deeqda dibada = 34,250,000Wadar Guud = 9,476,698,012 **(Sagaal Bilyan iyo Afar Boqol iyo Todobaatan iyo Lix Milyan, Lix Boqol iyo Sagaashan iyo Sideed kun iyo Toban iyo Laba Birr)**  **8 (1) Ilaha Miisaaniyada Heer Degmo**  Kabista heer Deegaan (kabista Guud) **=** **4,003,535,855**  Dakhliga Gudaha ee degmooyinka  **= 905,703,651**    **Wadarta = 4,909,239,506** (Afar Bilyan Sagaal boqol iyo Sagal Milyan, Laba Boqol Sodon iyo Sagaal kun iyo Shan Boqol iyo Lix birr) **8(2) Ilaha Miisaaniyada heer Maamul Magaalo**  Kabista heer Deegaan**= 475,696,153** Dakhliga Gudaha ee magaaloyinka = 444,296,349Wadarta = 919,992,502 **(Sagal boqol Toban iyo Sagaal Milyan iyo Sagaal boqol iyo Sagashan iyo Laba kun, Shan boqol iyo Laba birr).**  **Wadarta Guud ee Miisaaniyada Deegaanka ee SM 2010** = **15,305,930,020** (Toban iyo Shan Bilyan Sadex Boqol iyo Shan Milyan, Sagaal Boqol iyo Sodon kun iyo Labaatan Birr). 11. **Waajibaadka Dabagalka**   1. Xafiiska Maaliyada iyo Horumaarinta Dhaqaaluhu waa in uu dabagalaa islamarkaana hanti-dhawraa miisaaniyada xafiisyada heer deegaan, Degmo iyo Maamul Magaalo**.** | 7(2). **K¡MM መ/ቤቶች ¾}SÅw uËƒ ¾óÃ“”e U”ß** ŸÓUÍ u?ƒ , 7,792,448,012Ÿ¡MK< Ñu= , 1,650,000,000Ÿ¨<Ü °`Çታ , 34,250,000ÉU`       = 9,476,698,012 **(²Ö˜ u=K=Ä” ›^ƒ S„ cv e**É**eƒ T>K=Ä” e**É**eƒ S„ ³×“ eU”ƒ** **g=I ›Y^ G<Kƒ w` w‰).**  8(1) **K¨[Ç­‹ ¾}SÅw uËƒ ¾óÃ“”e U”ß** ¾¨[Ç­‹ ÉÔT Ÿ¡MM ÓUÍ u?ƒ , 4,003,535,855Ÿ¨[Ç­‹ Ñu= , 905,703,651ÉU` , 4,909,239,506 **(›^ƒ u=K=¾” ²Ö˜ S„ ³×“ ²Ö˜ T>K=Ä” G<Kƒ S„ cLd ²Ö˜ g=I ›Ueƒ S„ eÉeƒ w` w‰)**  8(1) **KŸ}T ›e}ÇÅa­‹ ¾}SÅw uËƒ U”à** Ÿ¡MM ¾T>eØ ÉÔT , 475,696,153¾Ÿ}V‹” ¾¨<eØ Ñu= , 444,296,349ÉU` , 919,992,502 **(²Ö˜ S„ ›Y^ ²Ö˜ T>K=¾” ²Ö˜ S„ ³×“ G<Kƒ g=I ›Ueƒ S„ G<Kƒ w` w‰)**  **¾2010 ¾uËƒ ¯Sƒ ÖpLL ¾¡MK< ¨Ü ÉU`**   **, 15,305,930,020**  **(›Y^ ›Ueƒ u=K=Â” Zeƒ S„ ›Ueƒ T>K=Â” ²Ö˜ S„ dLd g=I HÁ w`).**  11. **¾Sq×Ö` HLò’ƒ**   1. ¾¡MK< ¾Ñ”²w“ ›=¢•T> MTƒ u=a K¡MK< መ/ቤቶች“ Á”Ç”Æ” ¨[Ç“ Ÿ}T ›e}ÇÉ` ¾}SÅw uËƒ Ãq×Ö^M' ÃS[U^M' | | 7(2): **Source of Regional Sector Bureaus’ Budget Appropriations**  Central Treasury = **7,792,448,012**  Revenue at Region **= 1,650,000,000**  External assistance= **34,250,000**    **Sub Total** = **9,476,698,012**  **(Nine Billion, Four Hundred Seventy Six Million, Six Hundred Ninety Eight Tweleve Birr**)  8(1)  **Source of Finance Woredas’ Block grant**  Subsidies from the Region (General Subsidy) =  **4,003,535,855**  Woredas’ Domestic (internal) Revenue = **905,703,651**  **Total = 4,909,239,506**  **(Four Billion, Nine Hundred Nine Million, Two Hundred Thirty Nine thousand, Five Hundred Six Birr).**  **8(2). Source of City Administrations Block grant** Subsidies from the Region , 475,696,153Cities domestic Revenue = 444,296,349Total = 919,992,502(NineHundred Nineteen Million, Nine Hundred Ninety Two thousand, Five Hundred Two Birr).Ground total for the 2010 F.Y. of the regional state expenditure = 15,305,930,020 **(Fifteen Billion, Three Hundred Five Million, Nine Hundred thirty Thousand, Twenty Birr).**  11**.** **Duty to Inspect**   1. The Bureau of the Finance and Economic Development shall inspect and Audit the budgetary Appropriations for Regional public bodies, woredas and city AdministrationsBlock grant. | |
| Bayaan Tirsi 173/2009 Bog 8 | | አዋጅ lØ`173/2009 ገጽ 8 | | Proclamation No. 173/2017 Page 8 | |
| 2. Xafiisyada maaliyadaha degmooyinka iyo magaalooyinku waa inay ka warbixiyan isticmaalka miisaaniyada loo qoondeeyey si waafaqsan hagayaasha uu bixiyo Xafiiska Maaliyada iyo horumarinta dhaqaalaha DDSI waana in uu caawiyaa una bandhigaa dhamaan dhokumantiyada la baadhayo.12 Mudada DhaqangalkaBayaankani wuxuu dhaqangalayaa laga bilaabo maalinta Golaha Xil-dhibaanada Deegaanku meel mariyo.Jijigawaxaa la ansixiyay 6dii bisha Hamle 2010CABDI MAXAMUUD CUMARMADAXWEYNAHA DDSI | | 1. ¾¨[Ç“ ¾Ÿ}T ›e}ÇÉa­‹ ¾óÃ“”e“ ›=¢•T> MTƒ ê/u?„‹ ¾¨[Ç¨<“ ¾Ÿ}T ›e}ÇÉ\” uËƒ ›ÖnkT†¨<” u¡MK< Ñ”²w“ ›=¢•T> MTƒ u=a uT>cÖ¨< SS]Á SW[ƒ ¾H>dw ]þ`ታ†¨<” (Ñu=“ ¨Ü) uTp[w“ KU`S^ ƒww` TÉ[Ó ›Kv†¨<::   12**:-** **›ªÌ ¾T>ì“uƒ Ñ>²?**  ÃI ›ªÏ u¡MK< U/u?ƒ ŸìÅkuƒ k” ËUa ¾ì“ ÃJ“M::  **ጅጅጋ NUK? 6 ቀን 2010 ዓ.ም**  **›wÇ= SGS<É ®<S`**  ¾›=ƒÄåÁ c<TK? ¡ML© S”ÓYƒ ý\_´Ç”ƒ | | 1. The woredas and city Administrations Finance and Economic Development Offices shall report on the utilization of the appropriated budget in accordance with the guidelines provided by the Finance Economic Development Bureau of the Region and shall assist and avail all documents for inspection.   12. **Effective Date**  This proclamation shall enter into force as of the date approved by the Regional Council. Done at Jijiga, this 13th day of july, 2017 **ABDI MOHAMUD OMER**  **PRESIDENT OF ETHIOPIAN SOMALI REGIONAL STATE** | |